



Полоністи Хмельницького національного університету відзначили Міжнародний день перекладача

11.10.2024

30 вересня світова спільнота відзначає Міжнародний день перекладача, який щороку проходить під певним девізом, що відображає суть програми святкування і спрямований на розвиток міжкультурної комунікації. Цьогоріч це вислів «Переклад – це мистецтво, варте захисту» (англ. Translation, an art worth protecting).

Викладачі та здобувачі освіти кафедри слов'янської філології Хмельницького національного університету також долучилися до різних заходів, присвячених цій події.



1. Так, для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня ОПП «Польська мова і література, друга мова – англійська» старший викладач **Світлана Войталюк** організувала і провела квест «*Перекладацький виклик*». Студентам було запропоновано різні завдання, які вони отримували від представників адміністрації університету (проректорів В. Г. Лопатовського, Д. М. Васильківського, К. М. Скиби та декана ГПФ Н. В. Подлевської). При визначенні переможців враховувалася якість та швидкість виконання завдань.









Більш детальна інформація – на сайті кафедри слов'янської філології (<https://ksf.khmnu.edu.ua/mizhnarodnyj-den-perekladacha-v-polonistychnij-rodyni/>)

2. Крім того, викладачі та студенти кафедри долучилися до **VII Літературно-перекладацького фестивалю TRANSLATORIUM**, який відбувся 27–29 вересня 2024 року в Хмельницькому. Цьогорічна тема фестивалю – «Переклад як спосіб пам'ятати».

У неділю, 28 вересня, викладач кафедри слов'янської філології **Зоряна Шаховал** взяла участь як перекладач для представника з Польщі **Аріеля Розе** – автора та ілюстратора збірок «Morze nocą jest mięśnieniem serca» («Коли море вночі стає м'язом серця») та «Różnos. Przymowieści», лауреата Варшавської літературної премії, внесеного до Почесного списку Міжнародної ради з дитячої та юнацької книги за ілюстрації до книги Магдалени Туллі «Ten i Tamten Las», члена Літературної спілки та Асоціації літературних перекладачів у Польщі.





Відвідали різні заходи, передбачені програмою фестивалю, і здобувачки освіти бакалаврського рівня, які навчаються на ОПП «Польська мова і література, друга мова – англійська» *Дарина Жищинська, Юля Фрейман, Каріна Візовська*, та здобувачка освіти магістерського рівня на ОПП «Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська» *Яніна Гуменюк*.





Такі фестивалі, як Translatorium, сприяють всебічному розвитку студентів-полоністів, адже на цих зустрічах вони отримують можливість почути носіїв мов, поспілкуватися з ними, взяти участь в освітніх заходах, що дозволяє підвищити їхній рівень знань, формуванню перекладацьких компетентностей.

Детальна інформація про участь у цих заходах на сайті кафедри слов'янської філології (<https://ksf.khmnu.edu.ua/uchast-vykladachky-kafedry-slovyanskoyi-filologiyi-u-vii-literaturno-perekladaczkomu-festyvali-translatorium/>; [<https://khmnu.edu.ua/polonisty-hmelnyczkogo-naczionalnogo-universytetu-vidznachyly-mizhnarodnyj-den-perekladacha/>](https://ksf.khmnu.edu.ua/uchast-u-</p></div><div data-bbox=)

[festyvali-translatorium-magistrantky-yaniny-gumenyuk/](#);

<https://ksf.khmnu.edu.ua/studentky-polonistky-2-kursu-vzyaly-uchast-u-vii-literaturno-perekladaczkomu-festyvali-translatorium/>)

Перекладацька діяльність – особливий вид мовленнєвої діяльності, спрямований на реалізацію завдань міжмовної комунікації. Саме цього ми й намагаємося вчити наших майбутніх перекладачів на відповідних ОК та всіх охочих, хто обирає вибіркові полоністичні дисципліни перекладознавчого циклу.

Інформація кафедри слов'янської філології

Загальні питання: centr@khmnu.edu.ua

Подача новин та анонсів: press@khmnu.edu.ua

Центр кар'єри

Скринька довіри

Цивільний захист

Пожежна безпека

Охорона праці



Хмельницький національний університет, 2024